

怎么了?

What happened?

出什么事了?

What happened?

不好 真是糟糕

This is really bad. I mean, terrible.

我要吐了 - 大事不好

I'm gonna be sick. - This is bad.

这是爱尔兰海 - 你们怎么...

It's the Irish Sea! - How could you...

我不明白 - 完蛋了

I just don't understand. - Really bad!

太可怕了

I mean, this is terrible.

太糟糕了 天啊 完蛋 - 可怕的噩梦

It's terrible. Jesus Christ. It's bad. - It's an absolute nightmare.

糟糕... - 情况不妙

Bad, bad. Bad. - This is bad.

天啊 - 非常糟糕...

Oh, my God. - This is bad, bad, bad.

贝卡 你说个不停 我没法思考

Becka, I cannot think with you doing that.

你们就没有...

Could you not just have--

伊娃 有什么? - 救她啊

Just have what, Eva? - Have just fucking saved her!

无线电坏了 - 我们用尽办法了

The radio wasn't working. - We tried everything.

我们不知道怎么办 - 能不能都别喊了?

We didn't know what to do. - Can we please drop it down a decibel?

布兰纳德在楼上

Blanaid's upstairs.

我给海岸警卫队打电♥话♥; 好吗?

I'll call the coast guard, okay?

我们给海岸警卫队打电♥话♥; 是...999 吗?

We're gonna call a coast guard. What... Is it 999?

伊娃 别打

Eva, don't.

警♥察♥;会来的

There'll be

police.

那是一场意外

It was an accident.

我们没有理由要她死啊

We'd no reason to want her dead.

就是

Yeah.

不好

Oh, shit.

怎么了?

What?

我告诉洛夫特斯说安杰莉卡在勒索格蕾丝

I told Loftus that Angelica was blackmailing Grace.

什么? - 你告诉他了?

What? - You told Loftus?

你为什么会跟警♥察♥;说话? - 天啊 伊娃

Why were you even talking to the cops? - Oh, my God! Eva!

因为布兰纳德失踪了

Because Blanaid was missing.

你给了我们杀害那个女人的动机

You have just given us a motive for murdering the woman!

我又不知道你们会带她出海 把她淹死 不是吗?

I didn't know you were gonna take her out and bloody drown her, did I?

别把这事怪在我头上 好吗?

Don't you put this on me, okay?

天啊 你们就这么一件事都做不好

Jesus Christ, you had one job.

伊娃 冷静 没事的 - 你们...

Eva. Calm down. It's okay. - You--

现在是什么情况?

Well, what does it mean?

我们现在去报♥警♥;会是什么情况?

We go to the cops now, what does it mean?

比如我们...我们说是一场意外 我们...

Like we... We tell them it was an accident. We--

过失杀人 会判七到十

Manslaughter, you're looking at seven to ten.

但是...

But...

你们有动机 所以...

I mean, you had a motive, so...

拜托

Oh, come

on.

我得喝一杯

I need a drink.

说的是年吗? - 你不能喝酒 你怀孕了

What, years? - You can't drink. You're pregnant.

她怀孕了

She's pregnant.

如果我要坐牢 那肯定没法生孩子

Well, I'm definitely not having the baby if I'm going to jail.

你说的是年?

Are you talking years?

他说的应该不是周 对吧?

Well, he's not talking about weeks, is he?

毕竟一个女人死了

I mean, a woman is dead.

谁知道你们带她上船了?罗杰知道吗?

Who knows you took her on the boat? Does Roger?

不知道 她知道他也想来

No, she knew he'd want to come.

好

Right.

听着 我去海滨看看

Look, I'll go down to the marina, have a look around,

看有没有监控 或任何能把你们和船联♥系♥起来的東西

see if there are any cameras, you know? Anything to connect you to the boat.

我把事情弄清楚就给你们打电♥话♥;好吗?

I'll call you when I've sussed things out. Okay?

我们没杀死她

We didn't kill her.

难道你们把她杀活了吗?

Well, you didn't not kill her.

该死的

Oh, fuck.

什么?

What?

(爱尔兰每周新闻)

他为什么不打电♥话♥来?

Why isn't he calling?

你干吗呢? - 我在读关于潮汐的事

What are you doing? - I'm reading about tides.

潮汐是什么原理?
How do they

work?

和重力有关

It's gravitational.

是...因为月球和它的...

It's... You have the moon and it's...

我不懂 - 你觉得我是不是该给他打电话?;

I don't know! - Do you think I should call him?

你还好吗?

Are you okay?

她有身孕 还跳进了冰冷的海水里

She's pregnant. She was in freezing water.

我很担心她

I was worried about her.

不好 是伊恩

Oh, shit. It's Ian.

嗨 什么情况?

Hey, what's happening?

船上有血

There's blood on the boat.

船上有血

There's blood on the boat.

天啊 真是太好了 - 天啊 不

Oh, my God. Well, that's just great. - God, no.

开免提 - 稍等

Put it on speaker. - Hang on.

我们现在就过去

We'll go down there now.

我们把血擦干净

We'll clean it up.

不行 因为还有一个麻烦

No, because we have another problem.

有个房子上有监控朝向海湾

There's a security camera on a house overlooking the harbor

正对着那艘船

looking directly at the boat.

天啊

Oh, Christ.

我必须想个办法调用它

I'll have to think of a way of getting at it.

我想到办法再给你打电话;

I'll call you when I've figured that out.

等等

我觉得我们得报警;

Wait. I think we need to talk to the police.

这是个馊主意

That would be a bad idea.

不会有好结果的

That will not go well.

听着 我认为你这次得相信我 亲爱的

Look, I think you'll have to trust me on that, love.

伊娃

Eva.

好吧

Okay.

好

Okay.

情况不妙

This is bad.

不妙...

Bad, bad, bad, bad, bad, bad, bad, bad.

安杰莉卡科林斯在吗?

Is Angelica Collins there?

不好意思 不在 她不在家

I'm sorry. No, she's not in.

你知道她什么时候回来吗?

Well, do you have any idea when she'll be back?

她昨晚没回家

She didn't come home last night.

好吧 她经常这样吗?

Oh, right. Okay. Is that usual for her?

她可能会突发奇想

She might have taken a notion

去北边待几天

to go up north for a few days, you know.

她常说这是跟随圣灵的指引

As the Holy Spirit guides her, she likes to say.

她经常这样不告而别吗?

Well, would she usually just take off like that without telling you?

在圣灵的许可下

Holy Spirit allowing.

不会 她应该会吩咐我喂兔子

No, she'd probably ask me to feed the rabbits.

兔子真好
Oh, rabbits.

Nice.

我一直想养只兔子

I always wanted a rabbit,

但我妈说兔子寿命太长 拉屎太多

but my mummy said that they live too long and shit too much.

不好意思 有什么事?

So, sorry, what's this about?

你为什么要找她谈?

Why would you need to talk to her?

我希望跟你姐姐说

Well, I'd prefer to speak with your sister.

是她跟伊恩赖利冲突的事吗?

Is this about this run-in she had with Ian Reilly?

他那天晚上威胁她来着

Threatening her the other night.

你不是耶♥和♥华♥的人吧? - 见...

You're not Jehovah, are you? - F--

不 我不是

No, I'm not.

我的脚踏车被偷了

My bicycle was stolen.

就锁在那里

It was chained up just over there.

我在想 这个摄像头好使吗?

I was wondering, does that camera work?

当然好使 但我不会让你进门的

Of course it works. But I'm not letting you in.

好吧 - 你可能是个连环杀手

Okay. - You could be one of them serial killers.

我看起来像连环杀手吗? - 谁知道呢

Do I look like a serial killer? - Well then, you never know.

很多连环杀手都很帅

I mean, a lot of those fellas are very good-looking.

我不是连环杀手

Not a serial killer.

你会修暖气吗?

Would you know anything about radiators?

(伊娃:他进去了)

好 安全 可以行动了

Okay, it's safe to go.

我们只是洗刷船只 人们每天都做的事

We're just cleaning a boat, people do it every

day.

做完得了

Let's just get it over with.

修好了

There you go.

应该不会再有问题了

You shouldn't have any more trouble with that.

太好了

That's great.

好 我现在能看看监控了吗?

Yeah. Can I maybe see the camera now?

当然 你人真好 - 好 谢谢

Of course you can. You're very good. - All right, thank you.

是我儿子找人安装的

My son had it installed.

自从埃尔希死后 他不放心我一个人住这里

He worries about me living here on my own since Elsie died.

埃尔希是我姐姐

Elsie was my sister.

我之前告诉你的那个 她对毕奥神父非常虔诚

The one I told you had the devotion to Padre Pio.

知道了

Uh-huh.

我给你看了我们俩在罗马的照片吧?

I showed you the picture of the two of us in Rome, didn't I?

看了

Yeah.

拍得特别好

Lovely shot.

当我们离开大教堂时

You know, when we were leaving the basilica,

她不是从台阶上摔下去了吗?

didn't she fall down the steps?

我跟你讲 从那天起

I can tell you, from that day onwards

就算仪表盘上放着毕奥神父的圣牌 她都不肯上车

she wouldn't get into a car if there was a medal of Padre Pio on the dashboard.

(停用摄像头)

(没有连接摄像头)

Any sign of them there that took your bike, is

there?

拍到有人偷你的脚踏车了吗?

没有 很不幸

No, unfortunately.

看来我们永远没法知道发生了什么

I guess we'll never know what happened.

知道吗 古时候 人们要想知道 一个女人是不是女巫

You know, in olden times, when they wanted to find out if a woman was a witch,

就把她们捆起来 扔进海里

they tied her up and threw her in the sea.

天啊 比比 你别这么...

Jesus, Bibi, do you have to be so bloody--

阴森? - 阴森 就是这个词

Macabre? - Macabre. That's exactly the word.

我们在擦拭一个女人残留的血迹

We're scrubbing away the remains of a woman.

难道不阴森吗?

What's not macabre about that?

我觉得伊娃和伊恩之间有情况

I think there's something going on between Eva and Ian.

什么?你为什么这么说?

What? Why would you say that?

你们之前没看到他们的样子?

Did you not see them before?

他跟她说话的方式 碰她胳膊的样子

The way he spoke to her, the way he touched her arm.

我在她生日派对上也注意到了

I noticed it at her birthday too.

胡说

Bullshit.

我清楚自己看见了什么

I know what I saw.

是谁的手♥机♥;? - 能听见吗?

Whose phone is that? - Can you hear that?

在哪...

Where...

在哪里?

Where is it?

天啊 是安杰莉卡的

Oh, my God. It's Angelica's.

是罗杰
It's

Roger.

我不知道是因为紧张还是怀孕

I don't know if it's the nerves or the pregnancy,

我的扁桃体都肿了

but my tonsils are floating.

贝卡 完事后把水池擦干净 千万别留下 DNA

Becka, wipe the bowl after you. We don't want your DNA down there.

可怜的罗杰

Poor Roger.

他一定急疯了

He must be going out of his mind.

要接吗?

Should I answer?

你为什么那样做?

What did you do that for?

我慌了

I panicked.

厄休

Urs!

我在流血

I'm bleeding.

快走

Go.

你们走 我来搞定这里

Go. I've got this.

来吧 - 没事的

Come on. - It's all right.

我们去医院检查一下

We'll go to the hospital and get it checked out.

好

Okay.

(休斯与莫洛尼律师事务所)

(杰茜)

(你和妈妈谈了吗? 爸爸 拜托 我不想去)

(霍利亨来电)

长官 安杰莉卡科林斯昨晚没回家

Sir, Angelica Collins didn't come home last night.

我要去车祸地点查一件事 给我回电♥话♥

I'm going to the crash site to check something, all right? Call me back.

(我很遗憾 安杰莉卡 亲亲)

洛夫特斯探长 请留言

DI Loftus, leave a message.

格蕾丝撞车时正向

远离安杰莉卡科林斯家的方向行驶

Grace was driving away from Angelica Collins's when she crashed.

我觉得伊娃加维说的是真话

I think Eva Garvey was telling the truth.

安杰莉卡在勒索她 因为她得知了 JP 的事

Angelica was blackmailing her because she found out about JP.

我还刚发现伊恩赖利在威胁她

And I just found out that Ian Reilly was threatening her.

长官 这些事全都串起来了

Sir, it's all connected.

全都...

It's all...

你能给我回电♥话♥吗?

Will you just call me back?

超声波室在哪...就是...

Where's the ultrasound scan... The...

那边

Down there.

糟糕

Oh, shit.

冷静点 可能没事

Calm down. This is probably nothing.

你还好吗? - 还好

Are you okay? - Yeah.

他在干吗?你在干什么?

What's he doing? What are you doing?

我在找...

I'm just trying to locate the...

找?

Locate it?

孩子没了?

Have I lost it?

没事 胎儿早期不太容易看到

It's okay. It's not always easy to see this early on.

我去叫...

I'm just gonna get the...

她应该在...

She should be in the...

天啊 他的业务能力好差

Oh, my God. He's terrible at his job.

我是不是流产了? - 没有 可能...

Have I had a miscarriage? - No.

It's...

可能只是荷尔蒙的问题 最近压力很大

It's probably just hormonal, you know, with all the stress from everything.

我真不该让你上船的 我不知道自己在想什么

I should never have let you on that boat. I don't know what I was thinking.

我反正也不想要这个孩子 难怪我的身体...

I didn't want the baby anyway, so it's no wonder my body's--

贝卡 别这么说

Becka! Stop that.

你好 贝卡是吧?

Hello. Becka, is it?

是

Yeah.

好 我们来看看情况

All right. Let's see what we've got here.

是不是没了?告诉我吧

Is it gone? Just tell me.

我们先看看吧

Let's have a little look, shall we?

在这里呢

There you are.

跟我们玩捉迷藏呢

Hiding on us, were you?

看起来一切正常

It all looks fine.

好

Yeah.

要不要拍点照片? - 好啊

Should we take some pictures? - Yeah.

赖利先生

Mr. Reilly.

抱歉 我忍不住去看乌龟

Sorry, I can't resist a tortoise.

人各有所好

Each to their own.

说起来 它们总让我想起生父

Well, they always remind me of my bio dad, as it goes.

秃顶、易怒、性♥欲♥旺盛

Bald, angry, sex mad.

警探 有何贵干?

What can I do for you, Detective?

抱歉 对我本来想打电话;

但似乎我没有你的号♥码

Sorry. Yeah, I was gonna call, but I don't have a number for you, it seems.

想跟你简短地聊聊安杰莉卡科林斯

Just wanted to have a quick word about Angelica Collins.

她怎么了?

What about her?

据她弟弟说 你威胁她来着

You did a bit of a job on her, apparently, according to her brother.

我可没有

I don't know about that.

她在骚扰加维姐♥妹♥们♥ 她们是我的家人

She was bothering the Garvey sisters, they're my family.

我叫她别烦她们 仅此而已

I asked her to stop. That was all.

问题是 我只看到一个男人威胁一个女人

Problem is, all I see is a man threatening a woman.

还有那个朋友 卡塔尔利里 你声称当时你和他在一起

And that friend, Cathal Leary, that you claimed you were staying with

就是格蕾丝去世那晚 - “声称”是什么意思?

the night Grace died-- - What do you mean claimed?

就是我们一直没联♥系♥上他

Well, I mean, we haven't been able to contact him.

也许他出门了

Maybe he's away.

我确实说过他是维修航海起重机的

I did mention that he services nautical cranes.

听着 他有一部工作手♥机♥;

Look, he has a work mobile.

我一定有他的名片 得找找

I'm sure I've got a business card somewhere.

我可以送到警♥察♥局去 好吗?

I can drop it into the station, okay?

好啊 请找一下 给我就好

Yeah, why don't you do that? Drop it into me.

或者我现在就可以记下你的号♥码

Or I could just grab your number now.

以防我需要找你 宜早不宜晚

In case I need to get a hold of you sooner rather than later.

(伊恩赖利)

搞定

Gotcha.

你进去躺着 -

好

You go in and lie down. - Yeah.

我给你倒杯茶

I'll bring you a cup of tea.

想吃点什么吗? - 不了

Do you want something to eat? - No.

也许可以吃块饼干或一块面包

Just a biscuit maybe, or a piece of bread.

好

Yeah.

三文治?意面?简单的就好

A sandwich? Or pasta? Whatever's easy.

伊娃

Eva.

嗨

Hey.

见到我不用显得这么开心

No need to look so delighted to see me.

抱歉

Sorry.

给你带了点晚餐

I got you some dinner.

好 你真好 但是...

Yeah, that's very sweet, but--

警察;警察;来找过我了

The cops paid me a visit.

抱歉 我不知道...

I'm sorry. I don't even...

天啊 这不是好事

Jesus. This is not good.

对 - 不妙

Yeah. - This is not good.

我为每个人担惊受怕

I'm so fucking scared for everyone.

还有 布兰纳德

And, Blanaid,

我应该保护她的小可怜 结果现在...

I'm supposed to be protecting her, the poor little thing, and now--

伊娃 这不全是你的责任

Eva, this is not all on

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。
如要下载或阅读全文，请访问：

<https://d.book118.com/748055103045007010>